

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions**  
**- TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

## **SOLICITATION AMENDMENT**

## **MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Electrical & Electronics Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
6B1, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> INTERNAL PA SYSTEMS	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-127135/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 004
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-12-1687135	<b>Date</b> 2013-01-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HN-313-61413	
<b>File No. - N° de dossier</b> hn313.21120-127135	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2013-02-28</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Kelly, Ruth	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hn313
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-3588 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Amendment No. 004 is raised to provide Appendix 1.**

=====

===

**APPENDIX 1*****PA System for Use in Federal Correctional Institutions***

During bidders' visits to CSC institutions in Quebec Region, observations were made of various installations and questions were raised. Clarifications would be useful here in order to standardize the information provided to bidders and eliminate any possible ambiguity.

Section 7 of the STR document describes the specific requirements for each institution. In this appendix, we will provide additional information from our archives (where available) about the existing infrastructures at each site. It shall be the contractor's responsibility to inspect each system at the site and prepare a functional status report about the systems present, as well as to comply with standard ES/ST-0101, as stated in section 5.3 of the STR. It is the bidder's responsibility to ensure that a percentage of its fees are allocated for this activity.

**Clarification of project scope:** The scope of this project does not include replacing the wiring in various speaker enclosures; it is limited to replacing amplifiers, control posts and microphones, as well as interfacing the entire system to the institution's PBX telephone system. With the exception of La Macaza, all enclosed pre-amplifier speakers need to be replaced.

**List of surplus equipment:** The contractor's proposal shall include a list of surplus equipment or spare parts. The contractor shall determine what spare parts will need to be kept on hand as replacements for parts that are likely to break down. The list of equipment shall include: microphone control post, amplification unit, digital amplification cards, interface to Mitel SX-2000 and -3000 PBX telephone system (Laval and SADP complex), and any other interface necessary for configuring the system. Wiring and hardware are excluded from the spare equipment list. The list may be submitted with a separate price (as an option) to keep the bids on a common baseline.

**Ethernet network strategy**

- La Macaza, Cowansville, Donnacona and Port-Cartier institutions shall require a wired fibre optic network to fit in with the audio dissemination architecture in all of these sectors.
- The fibre optics shall terminate in a standard rack cabinet in unit 19U. If there is not enough space, a low-profile wall cabinet with a bar can be used as an alternative. All fibre optic installations shall be terminated in a standard patch panel that will make maintenance and future manipulation easier.
- The contractor shall contain or group together fibre optic cables, amplifier(s) and other equipment in the same type of equipment cabinet.

**Technical criteria for fibre optics**

- Generally speaking, our installations run on BERK-TEK 50/125 GIGAlite10 OM3 fibre optics.
- Make sure to submit enough fibres for network connections and enough extra to cover wear, breakdown, failure or other operational conditions. A minimum of 8 fibres is required.
- In addition, for Cowansville the contractor shall take into consideration that the type of insulating material and the wiring involved must be able to withstand underground and outdoor conditions. CSC shall provide some of the electrical conduit infrastructures.

## PBX telephone system in institutions

All institutions are equipped with a Mitel PBX telephone system. When visiting the institutions, we observed that the Sainte-Anne-des-Plaines (SADP) PA system is accessed via the telephone system by dialling a numerical code (e.g. #001). The SADP complex has a central Mitel SX-2000 unit in Building A-5, and each institution has its own SX-2000 control box in a specially designated room. The Laval complex, which includes the Federal Training Centre (FTC) and Montée-St-François (MSF), has their own SX-2000 units, but the control unit is located at 250 Montée-St-François via a Mitel 3000.

## Fireproofing

For cables or conduits that pass through floors and firewalls, fill the space between the wires and the sleeve with mineral wool and seal with caulking to CGSB standard 19-GP-GM.

## Presence of asbestos

There is some asbestos insulation in the institutions, and the scope of the work may include some sectors where asbestos insulation will need to be handled. An asbestos characterization report has been prepared for each institution. It is the contractor's responsibility to take the necessary measures for carrying out the project, according to the sector's characterization level. Generally speaking, the presence of asbestos shall need to be taken into consideration when drilling through certain partitions, handling certain suspended ceiling materials and mounting conduits.

CSC, through open agreements with PWGSC, is responsible for testing for and identifying the presence of asbestos and characterizing sectors. Depending on the characterization, the work method used should be chosen to limit contamination of workers and the public.

Below is a brief description of the sectors in each institution that are expected to come under the scope of the project and that potentially contain asbestos.

### Montée St-François

We believe the scope of the project will be limited to buildings 1, 3, 4 and 13, and that there will be no risk of encountering asbestos. Identification of asbestos at this institution concerns only heating pipe insulation and the cementitious coating on exterior walls.

Excerpt from analysis report entitled **Final Report of Inventory and Management Program for Materials Containing Asbestos at the Montée St-François Institution and Related Buildings at Laval (March 2007):**

"The interior and exterior walls of the perimeter as well as the roofing on most of the buildings consist of panels of asbestos cement insulated with an insulating material that does not contain asbestos. The interior walls of the buildings generally consist of concrete blocks and drywall. Several buildings in the complex have unfinished basements where the heating and water pipe distribution is located. Some sections of pipe are still insulated with materials containing asbestos. The ground floors of the buildings have very little heating and water pipe distribution. The water pipe distribution is concentrated in the service corridors of the cell blocks and the heating pipes in the mechanical rooms on the top floor of each building. Some water and heating pipe elbows are insulated with reinforcing materials that contain asbestos. The buildings also contain vinyl floor tiles, which have been analyzed and were not found to contain asbestos."

Federal Training Centre (FTC)**Excerpt from analysis report entitled Identification and Characterization of Materials Containing Asbestos and Management Program for These Materials (March 2006):**

"The buildings are generally made of concrete slabs with concrete block walls. In some places the walls are covered with a cementitious decorative finish that contains a small amount of chrysotile asbestos. Some of the walls and ceilings are made of cement with wire mesh that, according to the few analyses done, may contain a small amount of chrysotile asbestos. The lofts of some of the buildings contain loose fill vermiculite insulation that has been analyzed and has not been found to contain asbestos. There is no thermal power plant on site; the steam supply for all of the buildings comes from the Leclerc institution complex via the central tunnel. A number of buildings have unfinished basements where the main heating pipe and the heating and water distribution pipes come in. The upper floors of the buildings have less heating and domestic water pipe distribution, which is also insulated in part by insulating materials that contain asbestos."

Donnacona**Excerpt from section 5.3 of the analysis report entitled Identification and Characterization of Materials Containing Asbestos and Management Program for These Materials (March 2011):**

"The interior walls of the building generally consist of drywall and concrete blocks. The metal framework of the building is mostly uninsulated. An insulating material has been sprayed in some locations in the passages. The material was analyzed and did not contain asbestos. The ceilings of the building consist of drywall, concrete or suspended acoustic tiles. The ceiling of the corridor is covered in a cementitious coating. The floors are covered in some places with 123 by 123 vinyl tiles, carpet or ceramic.

...There are 12 mechanical rooms in the main building, on the top floor. In these rooms you will find heating, steam, cold water, hot water, drainage, vent, and chilled water pipes. The straight sections of the pipes are covered in glass wool, while the elbows, valves, extremities and other irregular sections are insulated with glass wool or a reinforcing material that contains chrysotile asbestos. Some damage to the asbestos-containing insulation has been found on the irregular sections of pipe. The condensate tanks are insulated with glass wool covered in an insulating material that contains chrysotile asbestos. The insulation of some of the tanks is damaged in some places. The ventilation ducts are uninsulated or are insulated with glass wool. Some of the mechanical rooms have a storm drain consisting of a cement pipe with the inscription 'asbestos'."

With regard to sectors 3 to 7, the report contains a similar repetitive description as follows:

"The pipe distribution of sector 3 is located primarily in the passages, the ceiling or the ceiling space, and the mechanical shafts. The heating units are located in the ceiling or along the perimeter. The straight sections of pipe are insulated with glass wool, while the elbows, valves, extremities and other irregular sections are insulated with glass wool or reinforcing material that contains chrysotile asbestos. Some damage to the insulation has been observed on the irregular sections of pipe. The ventilation ducts are uninsulated or are insulated with glass wool. The pipes in the mechanical shafts of sector 3 (hospital) are insulated with glass wool."

**Port-Cartier:**

Excerpt from section 5.3 of the analysis report entitled **Identification and Characterization of Materials Containing Asbestos and Management Program for These Materials (March 2011)**.

"The building walls generally consist of drywall and concrete blocks. The upper part of the walls in boiler room B112 is insulated with grey insulating wool. The wool was analyzed and did not contain asbestos. The metal framework of the buildings is uninsulated. The building ceilings consist of drywall, concrete or suspended acoustic tiles. The ceiling in the corridor has a cementitious coating. The floors are covered in some places with 123 by 123 vinyl tiles, carpet or ceramic. Apart from the boiler room, there are 11 mechanical rooms on site: 10 in the main building and one in the basement of the gatehouse. Most of the heating, water and drain pipe distribution is located in the passages. The pipe distribution and the ventilation ducts are in the room ceilings, mechanical rooms, the boiler room and the mechanical shafts between the cells. The straight sections and elbows of the pipes, the hot water tanks and the ventilation ducts are uninsulated or are insulated with glass wool. The drain pipes for the boilers in the boiler room are covered in a grey-white insulating material that does not contain asbestos. The exhaust ducts for the generator in room B138 are covered in a grey and white insulating material that contains chrysotile asbestos. In mechanical rooms E202 and H203, as well as the gatehouse mechanical room, there is a storm drain pipe made of cementitious material that is highly likely to contain asbestos. The pipes observed in the pumping station, screens and storage room are uninsulated or are insulated with glass wool or Armaflex. The ventilation ducts are uninsulated."

**Cowansville**

Excerpt from section 5.3 of the analysis report entitled **Identification and Characterization of Materials Containing Asbestos and Management Program for These Materials (September 2005)**:

**"Building 5 (Insulation)**

Five samples were taken in Building 5, and three of these contained asbestos. The samples containing asbestos were taken from the heating pipes and circular ventilation ducts. A large part of the pipe in the corridor appears to have been renovated: the insulation on this section of pipe is primarily glass wool, with the exception of three sections of pipe of approximately 12 feet. The ceiling space was also inspected and no materials containing asbestos were found. Insulating material containing asbestos that was found on the ventilation ducts in mechanical rooms 05-101 and 05-102 were degraded and deposits of insulation were present on the floor."

The report does not mention the sampling procedures used for buildings 1, 2, and 7 to 11, which are the buildings covered by the scope of this project.

**La Macaza**

The scope of work for this institution requires the complete replacement of the pre-amplifier speakers (approximately 100 speakers). A copy of the full report is included with the drawings provided for this institution.

**RRC:**

Excerpt from section 5.3 of the analysis report entitled **Identification and Characterization of Materials Containing Asbestos and Management Program for These Materials (March 2008)**:

"The interior walls of the buildings generally consist of drywall or concrete blocks. The framework of the buildings is made of metal or concrete. The concrete walls of the basements are generally covered with

a fibrous insulating wool. The ceilings of the buildings consist of drywall, 123 by 123 acoustic tiles or suspended acoustic tiles. The floors are made of concrete and covered with 123 by 123 vinyl tiles. The straight sections of the building heating, water and drain pipes are insulated with glass wool. The insulation on some of the pipe elbows was redone in glass wool, but most of the elbows are still insulated with materials containing asbestos. The ventilation ducts were uninsulated or insulated with glass wool."

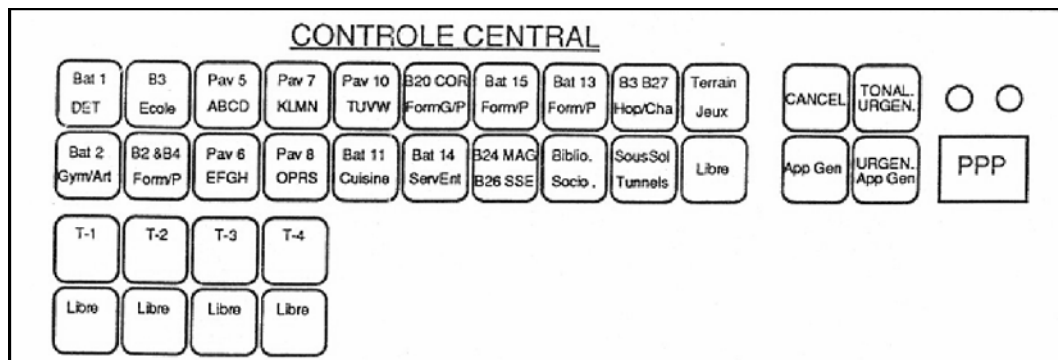
### Archambault

Excerpt from section 5.3 of the analysis report entitled **Identification and Characterization of Materials Containing Asbestos and Management Program for These Materials (March 2008)**.

"The framework of the buildings generally consists of concrete. The walls are made of concrete, concrete blocks or metal cladding. The ceilings are covered with drywall, metal cladding, 123 by 123 acoustic tiles or suspended tiles. Several floors are covered with 123 by 123 vinyl tiles. The storage areas and workshops are generally heated by heating units in the ceiling, while the offices and passages are heated by heating units located along the perimeter. The straight sections of building heating, water and drain pipes are uninsulated or are insulated with glass wool. The insulation on some pipe elbows was redone in glass wool, but most of the elbows are still insulated with materials containing asbestos. The pipes are present and distributed in the basements to serve the various buildings. The ventilation ducts are uninsulated or are insulated with glass wool."

### Additional technical elements at the Federal Training Centre (FTC):

Section 7.1.2 of the STR features a description of the sector control posts currently being operated in the FTC.



### TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

CONTRÔLE CENTRAL = MAIN CONTROL

Bat 1, 2, 11, 14, 15, 13 = Bldg 1, 2, 11, 14, 15, 13

Ecole = School

Pav 5, 6, 7, 8, 10 = Cell block 5, 6, 7, 8, 10

Cuisine = Kitchen

Form G/P = ??? Form P = ??? Hop/Cha = Hospital/Chapel?

Serv/Ent = Service/Maintenance

MAG = Store SSE = SIS

Biblio socio. = Sociocultural library

Sous-sol Tunnels = Basement Tunnels

Terrain Jeux = Sports fields

Libre = Free

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-127135/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-12-1687135

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

hn31321120-127135

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn313

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

App Gen = General Call

TONAL URGEN = EMERGENCY TONE

URGEN APP GEN = Emergency general call

CX-5

Bat 1 DET	B3 Ecole	Pav 5 ABCD	Pav 7 KLMN	Pav 10 TUVW	B20 COR FormG/P	Bat 15 FormP	Bat 13 FormP	B3 B27 Hop/Cha	Terrain Jeux	CANCEL		○ ○
Bat 2 Gym/Art	B2 & B4 FormP	Pav 6 EFGH	Pav 8 OPRS	Bat 11 Cuisine	Bat 14 ServEnt	B24 MAG B26 SSE	Biblio. Socio.	SousSol Tunnels	Libre	App Gen		PPP

SURVEILLANT VISITES

Bat 1 DET	B3 Ecole	Pav 5 ABCD	Pav 7 KLMN	Pav 10 TUVW	B20 COR FormG/P	Bat 15 FormP	Bat 13 FormP	B3 B27 Hop/Cha	Terrain Jeux	CANCEL		○ ○
Bat 2 Gym/Art	B2 & B4 FormP	Pav 6 EFGH	Pav 8 OPRS	Bat 11 Cuisine	Bat 14 ServEnt	B24 MAG B26 SSE	Biblio. Socio.	SousSol Tunnels	Visites Corresp	App Gen		PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGES:

SURVEILLANT VISITES = VISITOR CONTROL

Bat 1, 2, 11, 14, 15, 13 = Bldg 1, 2, 11, 14, 15, 13

DET - Detention

Ecole = School

Pav 5, 6, 7, 8, 10 = Cell block 5, 6, 7, 8, 10

Cuisine = Kitchen

Form G/P = ???      Form/P = ???      Hop/Cha = Hospital/Chapel?

Serv/Ent = Service/Maintenance

MAG = Store      SSE = SIS

Biblio socio. = Sociocultural library

Sous-sol Tunnels = Basement Tunnels

Terrain Jeux = Sports fields

Visites Corresp. = Transfer visits

Libre = Free

App Gen = General Call

TONAL URGEN = EMERGENCY TONE

URGEN APP GEN = Emergency general call

BUREAU TRAVAUX												
Bat 1 DET	B3 Ecole	Pav 5 ABCD	Pav 7 KLMN	Pav 10 TUVW	B20 COR FormG/P	Bat 15 FormP	Bat 13 FormP	B3 B27 Hop/Cha	Terrain Jeux	CANCEL	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bat 2 Gym/Art	B2 & B4 FormP	Pav 6 EFGH	Pav 8 OPRS	Bat 11 Cuisine	Bat 14 ServEnt	B24 MAG B26 SSE	Biblio. Socio.	SousSol Tunnels	Libre	App Gen	<input type="radio"/>	PPP

PAVILLON 10			
Libre	TU 2 Sal. TV	Bat 2	Libre
TU 1 Sal. TV	WV 2 Sal. TV	Terrain jeux	Libre

## TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGES:

BUREAU TRAVAUX = WORKSHOP OFFICE

PAVILLON 10 = CELL BLOCK 10

Bat 1, 2, 11, 14, 15, 13 = Bldg 1, 2, 11, 14, 15, 13

DET = Detention

Ecole = School

Pav 5, 6, 7, 8, 10 = Cell block 5, 6, 7, 8, 10

Cuisine = Kitchen

Form G/P = ??? Form/P = ??? Hop/Cha = Hospital/Chapel

Serv/Ent = Service/Maintenance

MAG = Store SSE = SIS

Biblio socio. = Sociocultural library

Sous-sol Tunnels = Basement Tunnels

Terrain Jeux = Sports fields

Sal. TV = TV room

Libre = Free

App Gen = General Call

TONAL URGEN = EMERGENCY TONE

URGEN APP GEN = Emergency general call

PAVILLON 5			
AB 1 Sal. TV	CD1 Sal. TV	Bat 2	Libre
AB 2 Sal. TV	CD 2 Sal. TV	Terrain jeux	Libre

PAVILLON 6			
EF 1 Sal. TV	GH1 Sal. TV	Bat 2	Libre
EF 2 Sal. TV	GH 2 Sal. TV	Terrain jeux	Libre

## TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGES:

PAVILLON 5, 6 = CELL BLOCK 5, 6

Bat 2 = Bldg 2

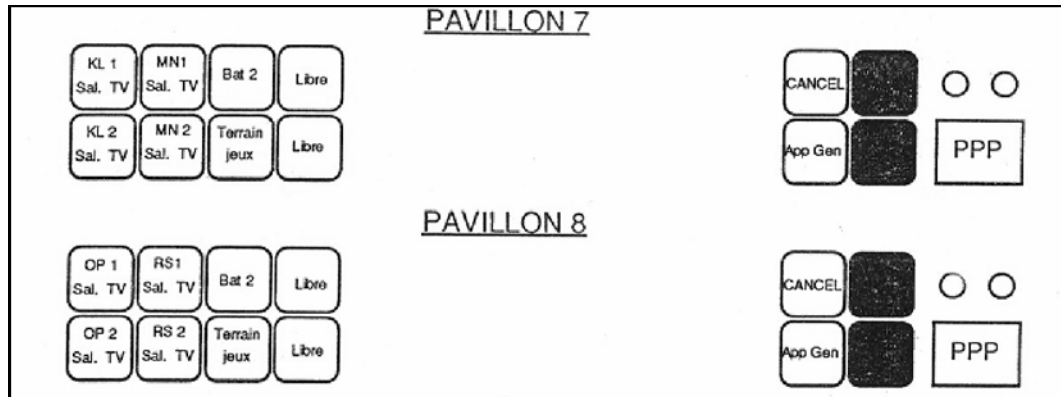
Sal. TV = TV room



Terrain Jeux = Sports fields

Libre = Free

App Gen = General Call



#### TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGES:

PAVILLON 7, 8 = CELL BLOCK 7, 8

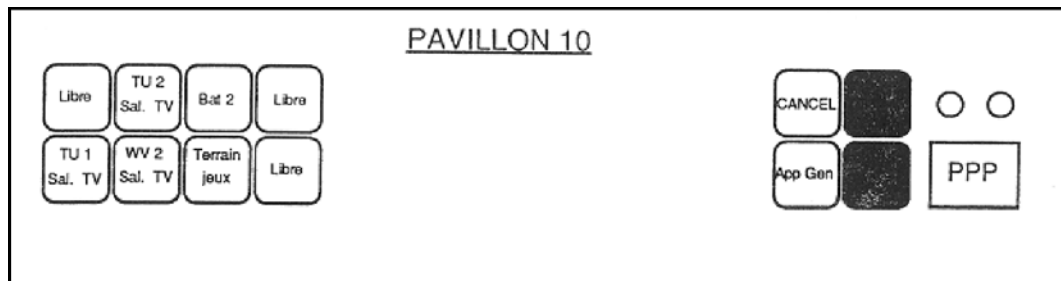
Bat 2 = Bldg 2

Sal. TV = TV room

Terrain Jeux = Sports fields

Libre = Free

App Gen = General Call



#### TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

PAVILLON 10 = CELL BLOCK 10

Bat 2 = Bldg 2

Sal. TV = TV room

Terrain Jeux = Sports fields

Libre = Free

App Gen = General Call

During our site visit, we saw a local amplifier that was not connected to the main power box in room K3 of the institution's tunnel. In the basement of Building 26, we found an amplifier unit mounted to a support column. Two drawings of the institutions accompany this addendum: one showing the location of equipment and one showing schematics of the tunnels.

#### **Additional technical elements at La Macaza**

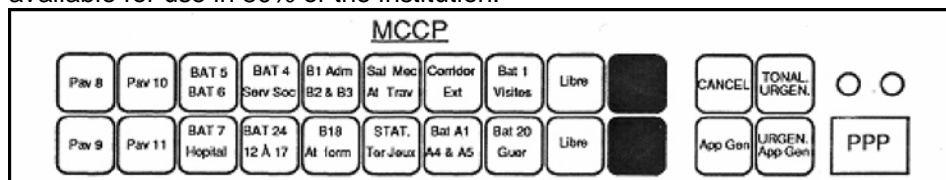
In this institution, power for the pre-amplified speaker enclosures is supplied to each of the buildings using a power supply described in item 7.3.5 of this STR. Under these specific conditions, the contractor shall be asked to:

- provide and install a fibre-optic Ethernet network. The use of existing CSC infrastructure must be available. It is CSC's responsibility to provide an adequate means of access to the underground paths necessary for the installation scenario proposed by the contractor. Refer to the PDF document of the site to evaluate distances from exterior and underground infrastructure; and
- replace 100 speakers, except for those in buildings D2 and M1. The contractor shall add extra speakers to its proposal.

### **Additional technical elements for Cowansville**

Section 7.5.2 mentions the installation of a PA control console. Only the sector telephone post will be used to activate the system. Please disregard the instruction in item 7.5.2 of the STR.

As stated at the beginning of this document, Cowansville requires fibre optic distribution in its infrastructures through conduits provided by CSC. The infrastructure is new (less than one year old) and available for use in 80% of the institution.



#### **TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:**

Pav 8, 9, 10, 11 = Cell block 8, 9, 10, 11

Bat 5, 6, 7, 4, 24, A1, 1, 20 = Bldg 5, 6, 7, 4, 24, A1, 1, 20

Hopital = Hospital

Serv Soc = Social services

At form = Training workshop

At Trav = Shop

Ter Jeux = Sports fields

Corridor ext = Exterior corridor

Visites = Visits

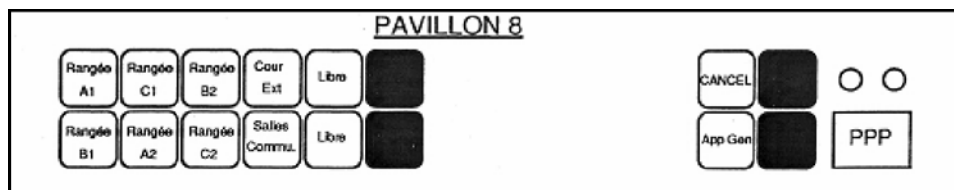
Guer = ???

Libre = Free

App Gen = General Call

TONAL URGEN = EMERGENCY TONE

URGEN APP GEN = Emergency general call



#### **TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:**

Pavillon 8 = Cell block 8

Rangée A1, B1, C1, A2, B2, C2 = Range A1, B1, C1, A2, B2, C2

Cour Ext = Outdoor courtyard  
 Salles commu. = Common rooms  
 Libre = Free  
 App Gen = General Call

PAVILLON 9					
Rangée D1	Rangée F1	Rangée E2	Salles Commu.	Libre	<input type="checkbox"/>
Rangée E1	Rangée D2	Rangée F2	Cour Ext	Libre	<input type="checkbox"/>
<div> <div>CANCEL</div> <div><input type="checkbox"/></div> <div><input type="radio"/></div> <div><input type="radio"/></div> </div>					
<div> <div>App Gen</div> <div><input type="checkbox"/></div> <div>PPP</div> </div>					

## TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

Pavillon 9 = Cell block 9

Rangée D1, E1, F1, D2, E2, F2 = Range D1, E1, F1, D2, E2, F2

Salles commu. = Common rooms

Cour Ext = Outdoor courtyard

Libre = Free

App Gen = General Call

PAVILLON 10					
Rangée G1	Rangée I1	Rangée H2	Salles Commu.	Libre	<input type="checkbox"/>
Rangée H1	Rangée G2	Rangée I2	Cour Ext	Libre	<input type="checkbox"/>
<div> <div>CANCEL</div> <div><input type="checkbox"/></div> <div><input type="radio"/></div> <div><input type="radio"/></div> </div>					
<div> <div>App Gen</div> <div><input type="checkbox"/></div> <div>PPP</div> </div>					

## TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

Pavillon 10 = Cell block 10

Rangée G1, H1, I1, G2, H2, I2 = Range G1, H1, I1, G2, H2, I2

Salles commu. = Common rooms

Cour Ext = Outdoor courtyard

Libre = Free

App Gen = General Call

PAVILLON 11					
Rangée J1	Rangée L1	Rangée K2	Salles Commu.	Libre	<input type="checkbox"/>
Rangée K1	Rangée J2	Rangée L2	Cour Ext	Libre	<input type="checkbox"/>
<div> <div>CANCEL</div> <div><input type="checkbox"/></div> <div><input type="radio"/></div> <div><input type="radio"/></div> </div>					
<div> <div>App Gen</div> <div><input type="checkbox"/></div> <div>PPP</div> </div>					

## TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

Pavillon 11 = Cell block 11

Rangée J1, K1, L1, J2, K2, L2 = Range J1, K1, L1, J2, K2, L2

Salles commu. = Common rooms

Cour Ext = Outdoor courtyard

Libre = Free

App Gen = General Call

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-127135/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn313

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-12-1687135

File No. - N° du dossier

hn31321120-127135

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

CONTROLE CENTRAL													
Pav 8	Pav 10	BAT 5	BAT 4	B1 Adm	Sal Mec	Corridor	Bat 1	Libre		CANCEL			
		BAT 6	Serv Soc	B2 & B3	At Trav	Ext	Visites						
Pav 9	Pav 11	BAT 7	BAT 24	B18	STAT.	Bat A1	Bat 20	Libre		App Gen		PPP	
		Hopital	12 A 17	At form	Ter Jeux	A4 & A5	Guer						

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

CONTROLE CENTRAL = MAIN CONTROL

Pav 8, 9, 10, 11 = Cell block 8, 9, 10, 11

Bat 5, 6, 7, 4, 24, A1, 1, 20 = Bldg 5, 6, 7, 4, 24, A1, 1, 20

Hopital = Hospital

Serv Soc = Social services

At form = Training workshop

At Trav = Shop

Ter Jeux = Sports fields

Corridor ext = Exterior corridor

Visites = Visits

Guer = ???

Libre = Free

App Gen = General Call

VISITES													
Pav 8	Pav 10	BAT 5	BAT 4	B1 Adm	Sal Mec	Corridor	Bat 1	Libre		CANCEL			
		BAT 6	Serv Soc	B2 & B3	At Trav	Ext	Visites						
Pav 9	Pav 11	BAT 7	BAT 24	B18	STAT.	Bat A1	Bat 20	Libre		App Gen		PPP	
		Hopital	12 A 17	At form	Ter Jeux	A4 & A5	Guer						

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

VISITES = VISITS

Pav 8, 9, 10, 11 = Cell block 8, 9, 10, 11

Bat 5, 6, 7, 4, 24, A1, 1, 20 = Bldg 5, 6, etc.

Hopital = Hospital

Serv Soc = Social services

At form = Training workshop

At Trav = Shop

Ter Jeux = Sports fields

Corridor ext = Exterior corridor

Visites = Visits

Guer = ???

Libre = Free

App Gen = General Call

PAVILLON 5			
Corridor	Libre		
cellul.		CANCEL	
Cour	Libre		
Ext		App Gen	PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

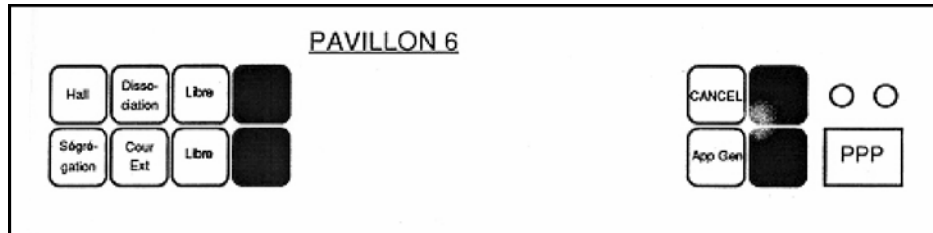
PAVILLON 5 = CELL BLOCK 5

Corridor cellul. = Cell corridor

Cour Ext = Outdoor courtyard

Libre = Free

App Gen = General Call



TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

PAVILLON 6 = CELL BLOCK 6

Ségrégation = Segregation

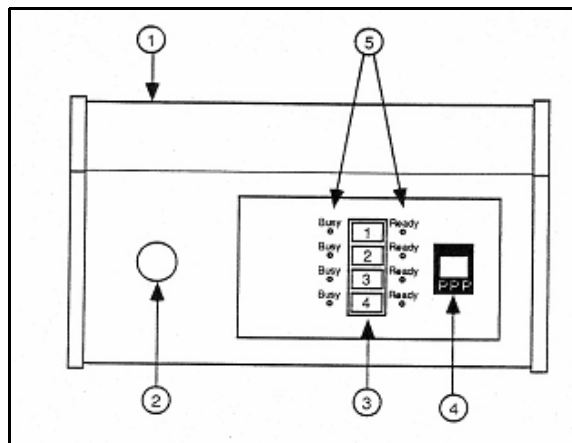
Dissociation = Dissociation

Cour Ext = Outdoor courtyard

Libre = Free

App Gen = General Call

The project shall also include the two observation towers for outdoor activities (towers T2 and T5). Below is the type of control currently installed in the towers:



#### **Additional technical elements for Port-Cartier:**

We will provide a PDF version of the manual (PA 368.pdf) for the PA system currently installed in this institution.

The future PA system must enable users to activate the intercom sectors that will allow them to communicate between the cell block observation control post and the common areas. Speaker and microphone replacement are not included in this scope of work.

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-127135/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn313

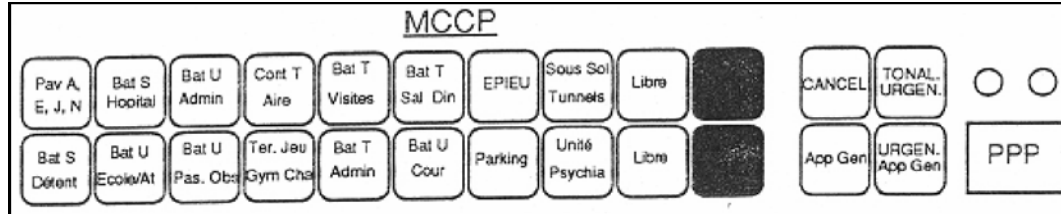
Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-12-1687135

File No. - N° du dossier

hn31321120-127135

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

**Additional technical elements for Archambault:****TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:**

Pav A, E, J, N = Cell block A, E, J, N

Détent = Detention

Bat S, T, U = Bldg S, T, U

Ecole/At = School/Workshop

Pas. Obs. = Observation galleries

Cont T Aire = Control area T

Ter. Jeu = Sports fields

Gym Cha = Gym / Chapel

Visites = Visits

Sal. Din. = Dining room

Cour = Courtyard

EPIEU = IERT?

Sous-sol Tunnels = Basement Tunnels

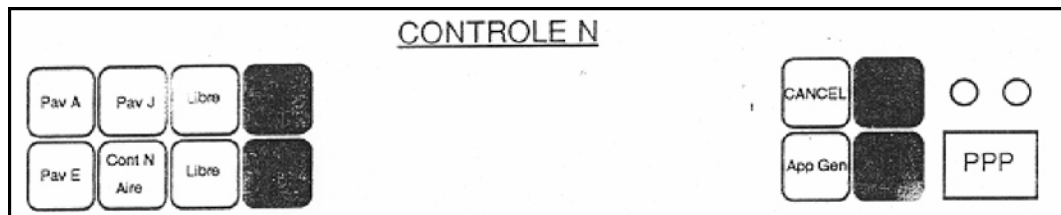
Unité Psychia = Psychiatric Unit

Libre = Free

App Gen = General Call

TONAL URGEN = EMERGENCY TONE

URGEN APP GEN = Emergency general call

**TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:**

CONTROLE N = CONTROL N

Pav A, E, J, = Cell block A, E, J,

Cont T Aire = Control area N

Libre = Free

App Gen = General Call

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-127135/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-12-1687135

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

hn31321120-127135

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn313

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

PAVILLON A

Bloc B	Bloc D	Salles Commu.	Libre
Bloc C	Cour int.	Unité Psychia.	Libre

CANCEL

App Gen

PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

PAVILLON A = CELL BLOCK A

Bloc B, C, D = Block B, C, D

Cour int. = Indoor courtyard

Salles Commu. = Common rooms

Unité Psychia = Psychiatric Unit

Libre = Free

App Gen = General Call

PAVILLON E

Bloc F	Bloc H	Cour Ext.	Libre
Bloc G	Cour int.	Salles Commu.	Libre

CANCEL

App Gen

PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

PAVILLON E = CELL BLOCK E

Bloc F, G, H = Block F, G, H

Cour int. = Indoor courtyard

Cour ext. = Outdoor courtyard

Salles Commu. = Common rooms

Libre = Free

App Gen = General Call

PAVILLON J

Bloc K	Bloc M	Cour Ext.	Libre
Bloc L	Cour int.	Salles Commu.	Libre

CANCEL

App Gen

PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

PAVILLON J = CELL BLOCK J

Bloc K, L, M = Block K, L, M

Cour int. = Indoor courtyard

Cour ext. = Outdoor courtyard

Salles Commu. = Common rooms

Libre = Free

App Gen = General Call

Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-127135/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-12-1687135

Amd. No. - N° de la modif.

004

File No. - N° du dossier

hn31321120-127135

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn313

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

BATIMENT S. HOPITAL			
Salle Attente	Libre	CANCEL	<input type="radio"/> <input type="radio"/>
Bloc cellul.	Libre	App Gen	PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

BATIMENT S. HOPITAL = BUILDING S – HOSPITAL

Salle attente = Waiting room

Bloc cellul. = Cell block

Libre = Free

App Gen = General Call

CONTROLE P			
Terrain Jeux	Chapelle	Gymna.	Libre
Socio. Poterie	Comdor	Libre	Libre
CANCEL	<input type="radio"/> <input type="radio"/>	App Gen	PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

CONTROLE P = CONTROL P

Terrain jeux = Sports field

Socio. Poterie = Sociology and pottery

Chapelle = Chapel

Gymna. = Gymnasium

Libre = Free

App Gen = General Call

BATIMENT S. DETENTION			
controle aire.	Libre	CANCEL	<input type="radio"/> <input type="radio"/>
Cour	Libre	App Gen	PPP

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

BATIMENT S. DETENTION = BUILDING S. DETENTION

Controle aire. = Control area

Cour = Courtyard

Libre = Free

App Gen = General Call

BATIMENT T. VISITES			
Salle Visites	Gymna.	Libre	CANCEL
Terrain Jeux	Libre	Libre	App Gen
<input type="radio"/> <input type="radio"/>	PPP		

TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

BATIMENT T. VISITES = BUILDING T. VISITS



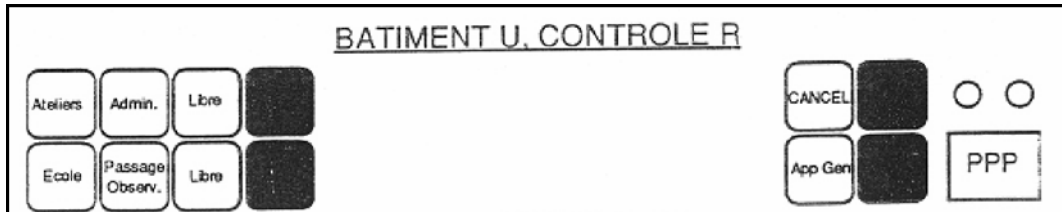
Salle visites = Visiting room

Terrain jeux = Sports field

Gymna. = Gymnasium

Libre = Free

App Gen = General Call



TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

BATIMENT U, CONTROLE R = BUILDING U, CONTROL R

Ateliers = Workshops

Ecole = School

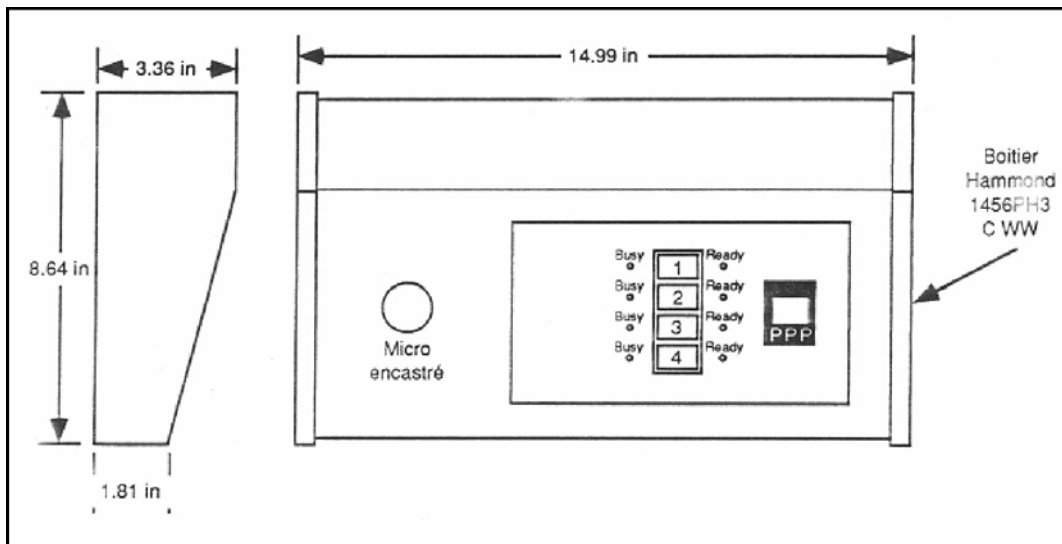
Admin. = Admin

Passage Observ. = Observation gallery

Libre = Free

App Gen = General Call

There are also four additional communications posts, for a total of 17. The four posts are similar to the ones shown above and are installed in towers T-1, T-2, T-3 and T-9.



TRANSLATIONS FOR ABOVE IMAGE:

Micro encastré = Enclosed microphone

Boitier Hammond 1456PH3 CWW Enclosure

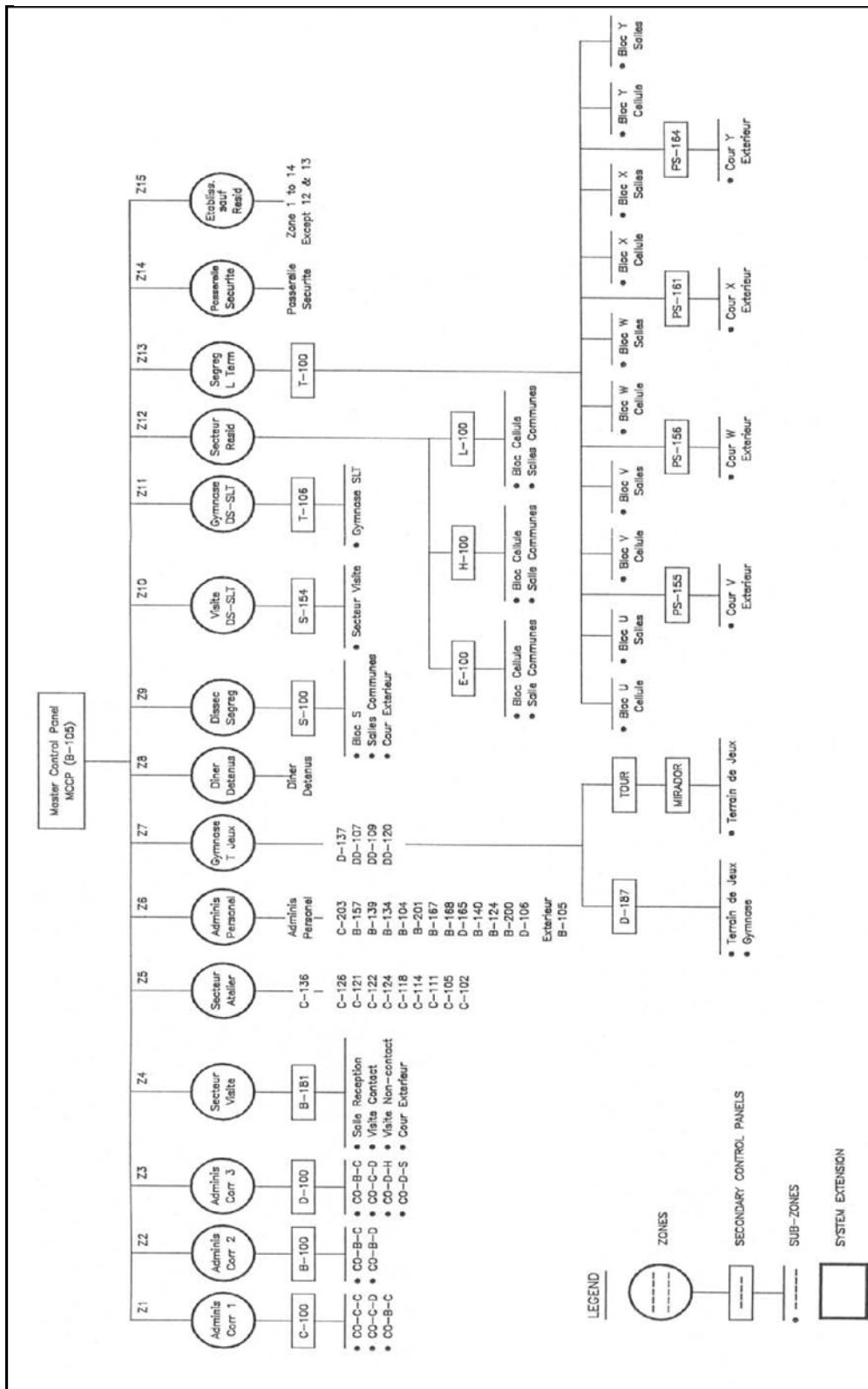
### Additional technical elements for the Regional Reception Centre (RRC)

---

In this institution, the cell block control posts have been modernized. The control posts have a human-machine interface that allows 10 zones to be activated via a signal transmitted to a dry relay contact. A description of this installation is attached so that the bidder can evaluate the scope of the following work:

- Provide and install a microphone post that enables audio dissemination within the broadcast zone to be activated by the human-machine interface under the touchscreen provided by CSC. This is for sectors D, E and F;
- The contractor shall include the ability to activate the PA system via the telephone in the control post in deference to the principle of operational redundancy; and
- In all other sectors, a microphone control post with zone selection shall be provided.

**Additional technical elements for Donnacona**



Solicitation No. - N° de l'invitation

21120-127135/A

Amd. No. - N° de la modif.

004

Buyer ID - Id de l'acheteur

hn313

Client Ref. No. - N° de réf. du client

21120-12-1687135

File No. - N° du dossier

hn31321120-127135

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

**TRANSLATIONS FOR PREVIOUS IMAGE:**

Secteur Visite = Visitor Area

Salle Reception = Reception Room

Visite Contact = Contact Visit

Visite Non-contact = Non-contact Visit

Cour Extérieur = Outdoor courtyard

Secteur Atelier = Workshop Area

Adminis Personel = Personnel Administration

Extérieur B-105 = Exterior B-105

Gymnase / T(errain de) Jeux = Gymnasium / Sports Fields

Diner Detenus = Inmates Dining Room

Dissoc Segreg = Dissociation / Segregation

Bloc S = Block S

Salles Communes = Common Rooms

Bloc Cellule = Cell Block

Tour = Tower

Mirador = Observation tower

Secteur resid = Residential area

Segreg L Term = Long-term segregation

Salles = Rooms

Passerelle securite = Safety corridor

Etabliss. sauf resid = Institution except residential